Синеглазка
*Алексей Дударев
Перевёл с белорусского В. Машков*

В тихой лощине под старой раскидистой ивой жила-была маленькая чистая криничка. Её звали Синеглазка. Кристальная вода днём и ночью, зимой и летом, струилась из кринички, будто ниточка-ручеёк, и сбегала в Зелёную Сажалку, жившую по соседству. Белые облака каждое утро, словно в зеркало, гляделись в Синеглазку и, прежде чем плыть в свои далёкие путешествия, всегда говорили:

— Ах, какая красавица эта Синеглазка! Такая прелестная, такая прозрачная!

В жаркие летние дни в криничке купалось Солнышко, ночью на поверхности воды вместе со звёздами отдыхал остророгий Месяц. Синеглазка была очень доброй, она со всеми дружила, и каждый, кто только захочет, мог подойти и напиться её серебряной водицы... За всё это птицы и звери, жившие в лощине, любили Синеглазку. И ещё её любили за песни, которые она пела в ночной тишине своим звонким голосом... Даже сладкоголосый певец Соловей и тот прилетал к криничке, садился на нижнюю ветку старой ивы и слушал, как Синеглазка поёт:

Тюр-ли, тюр-ли у лоз

Водичка серебрится,

Хоть в зной, а хоть в мороз

Ты можешь тут напиться...

Лишь одна Зелёная Сажалка не любила Синеглазку. Она злилась на криничку за то, что к ней все приходят, с ней дружат, а Зелёную Сажалку и не замечают вовсе... Да и не любят!

— Ква-ква-ква! — захохотал весёлый Лягушонок, когда Зелёная Сажалка пожаловалась ему.— За что тебя любить? Сама ведь никого не любишь!

— Ну и что! — ответила капризная Зелёная Сажалка.— Не люблю, а меня пускай любят...

— Так не бывает, — сказал Лягушонок. — И не будет! Синеглазка добрая и ласковая... Поёт для всех, всех в гости приглашает... А ты? Зелёную ослизлую паутину одела на себя, воду спрятала, всех жителей прогнала прочь... Старый Карась и тот бежал от тебя.

— Замолчи, плюгавый! — злобно закричала на него Сажалка.— Расквакался тут! Я всё равно в сто раз лучше вашей ничтожной Синеглазки. У меня вода тёплая, а у неё ледяная...

— Ква-ква-ква! — вновь захохотал Лягушонок. — Так она же летом, в жару, холодная, а зимой — тёплая... А из тебя вон пузыри идут... Ква-ква-ква!

Зелёная Сажалка расходилась не на шутку.

— Если захочу, — угрожающе проговорила она, — то от вашей Синеглазки и следа не останется.

— Глупая! Синеглазка с Солнышком дружит. Оно тебя как припечёт, так за один день совершенно высохнешь.

— Не высохну! Я большая!

— Высохнешь... Ты большая потому, что тебя Синеглазка водой поит, а так бы... Ква-ква!

— Иди отсюда! — сердито булькнула на него Сажалка.

— Ква на тебя! — ответил Лягушонок и поскакал дальше.

А злая Зелёная Сажалка задумала чёрное дело.

Тёмной ночью, когда Синеглазка пропела свою песенку и задремала, Зелёная Сажалка взяла свою ослизлую паутину, сплела из неё тяжёлое покрывало, тайком подкралась к криничке и набросила на неё... Оплела и опутала. В эту ночь над лощиной висел густой туман, и все друзья Синеглазки не видели того, что натворила Сажалка, и не смогли прийти на помощь криничке.

Утром, когда солнышко прогнало прочь туман, когда проснулись звери и птицы, все удивились, что в лощине не слышно песенки Синеглазки... Белые облака искали свою подругу, искал певец Соловей, искал весёлый Лягушонок, но Синеглазки нигде не было видно. Зелёная паутина Сажалки прижала её к земле и спрятала...

Как ни билась криничка, как ни пробовала выбраться из-под паутины к своим друзьям, всё было напрасно. Лишь несколько капелек просочилось сквозь скользкую паутину, но все приняли эти капельки за росу...

И вот Солнышко поднялось высоко и тоже начало искать свою подругу. Оно так пристально всматривалось в лощину, что берега Зелёной Сажалки сразу же стали сохнуть, а она сама мелеть просто на глазах.

— Ой! — завопила Зелёная Сажалка. — Ой, спасите! Умираю! Помогите! Не буду больше! Простите!

Но никто её не слушал и никто не шёл на помощь спесивой и злой Сажалке. Все искали криничку и не могли найти.

К счастью, в то тёплое утро шли вдоль лощины в лес по грибы мальчик и девочка.

— Странно! — сказал мальчик, когда они проходили мимо Синеглазки. — Тут же возле ивы должна быть криничка, а её почему-то нет...

— Это та, которую зовут Синеглазкой? — спросила девочка.

— Та. Но где же она?

— Давай поищем.

Они поставили на тропинке свои лукошки и принялись искать криничку. Обошли вокруг старой ивы.

— Вот! Вот она! — радостно захлопала в ладоши девочка. — Видишь капельки? Заросла только...

— А мы сейчас её освободим! — сказал мальчик и ухватился за ослизлую паутину Зелёной Сажалки. — Фу, гадость какая... Помогай...

И они вдвоём принялись отдирать от бедной кринички противную паутину. Та сопротивлялась, цеплялась за берега Синеглазки, но наконец разорвалась, и криничка освободилась.

Голубая свежая водичка вновь заискрилась под Солнышком... Мальчик и девочка бросили ослизлую паутину в пересохшую Сажалку, вытерли о траву руки, напились из Синеглазки чистой водички, взяли свои лукошки и пошли в лес...

А свободная Синеглазка вновь запела свою весёлую песенку.

1981 г.